

# Personal Audio System

## Manual de instrucciones

## Istruzioni per l'uso

http://www.sony.net/



©2012 Sony Corporation Printed in China

### ZS-S10CP

## AVVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.**

Para reducir el riesgo de incendios, no cubra las aberturas de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. ni coloque velas encendidas encima de este.

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a goteos o salpicaduras ni coloque objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones encima de este.

Debido a que el enchufe del cable de alimentación se utiliza para desconectar la unidad de la corriente, conecte la unidad a una toma de corriente de CA de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en la unidad, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente de CA inmediatamente.

La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de CA (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque esté apagada. No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.

No exponga las pilas (baterías o pilas instaladas) a fuentes de calor excesivo como la luz solar directa, el fuego o similares durante un periodo de tiempo prolongado. La placa de características y otros datos importantes relacionados con la seguridad se encuentran en la parte inferior externa.

Una presión acústica excesiva de los audífonos o auriculares puede producir la pérdida de audición.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)**

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)**

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal. En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con un símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.

Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal

técnico cualificado para ello.

Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para las demás baterías, consulte la sección donde se indica cómo extraer la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de baterías.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

### Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

### Nota sobre los discos DualDisc

Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara. Sin embargo, debido a que la cara con material de audio no cumple con el estándar Compact Disc (CD), es posible que no se pueda reproducir en este producto.

### Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD).

Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados con tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse con este producto.

Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 y patentes bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.

## Fuentes de alimentación

### Para conectar el cable de alimentación de CA

Conecte el cable de alimentación de CA a la unidad y a la toma de pared.

### Preparación de las pilas

Inserte seis pilas R14 (tamaño C) (no suministradas) en el compartimento para pilas.

### Notas

- Sustituya las pilas cuando el indicador OPR/BATT ▶ [8] aparezca atenuado o cuando la unidad deje de funcionar. Sustituya todas las pilas por pilas nuevas. Antes de sustituir las pilas, asegúrese de haber retirado el CD de la unidad.
- Para utilizar la unidad con pilas, desconecte el cable de alimentación de CA de la unidad.

### Nota para los clientes de Europa

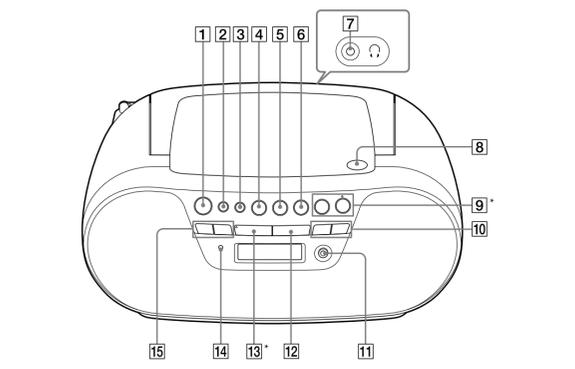
La unidad se apaga automáticamente tras 20 minutos si no se realiza ninguna operación después de la reproducción de un CD o AUDIO IN.

## Especificaciones

<p><b>Sección del reproductor de CD</b></p> <p>Sistema <ul style="list-style-type: none"><li>Sistema de audio digital de discos compactos</li></ul> Propiedades del diodo láser <ul style="list-style-type: none"><li>Duración de la emisión: continua</li> <li>Salida de láser: menos de 44,6 µW</li></ul> (Esta cifra es el valor medido a una distancia de unos 200 mm desde la superficie de la lente del objetivo del bloque de recogida óptica con una apertura del diámetro de 7 mm.) Número de canales <ul style="list-style-type: none"><li>2</li></ul> Respuesta de frecuencia <ul style="list-style-type: none"><li>20 Hz - 20.000 Hz +1/-2 dB</li></ul> Línea y fluctuación <ul style="list-style-type: none"><li>Por debajo del límite medible</li></ul></p>	<p><b>Generalidades</b></p> <p>Altavoz <ul style="list-style-type: none"><li>Gama completa: 8 cm de diámetro, 8 Ω, tipo cónico (2)</li></ul> Salidas <ul style="list-style-type: none"><li>Toma de auriculares (minitoma estéreo): Para auriculares de 16 Ω - 32 Ω de impedancia</li></ul> Entrada <ul style="list-style-type: none"><li>Toma AUDIO IN (minitoma estéreo): Salida de potencia: 1,0 W + 1,0 W (a 8 Ω, 10% de distorsión armónica)</li></ul> Requisitos de alimentación <ul style="list-style-type: none"><li>Para radio CD: 230 V de CA, 50 Hz</li> <li>6 pilas R14 (tamaño C) de 9 V de CC</li></ul> Consumo de energía <ul style="list-style-type: none"><li>11 W de CA</li></ul> Duración de las pilas* <ul style="list-style-type: none"><li>Para radio CD: <table> <tbody><tr><td><b>Recepción de FM</b></td></tr> <tr><td>R14P: aprox. 7 h</td></tr> <tr><td>Alcalinas LR14 de Sony: aprox. 30 h</td></tr> </tbody></table> </li> <li>Para reproducción de CD <table> <tbody><tr><td><b>Reproducción de CD</b></td></tr> <tr><td>R14P: aprox. 1,5 h</td></tr> <tr><td>Alcalinas LR14 de Sony: aprox. 13 h</td></tr> </tbody></table> </li></ul> Dimensiones <ul style="list-style-type: none"><li>Aprox. 299 mm × 126 mm × 210 mm (an. x al. x pr.) (partes salientes incluidas)</li></ul> Peso <ul style="list-style-type: none"><li>Aprox. 2,4 kg (pilas incluidas)</li></ul> Accesorios suministrados <ul style="list-style-type: none"><li>Cable de alimentación de CA (1)</li></ul> </p>	<b>Recepción de FM</b>	R14P: aprox. 7 h	Alcalinas LR14 de Sony: aprox. 30 h	<b>Reproducción de CD</b>	R14P: aprox. 1,5 h	Alcalinas LR14 de Sony: aprox. 13 h
<b>Recepción de FM</b>							
R14P: aprox. 7 h							
Alcalinas LR14 de Sony: aprox. 30 h							
<b>Reproducción de CD</b>							
R14P: aprox. 1,5 h							
Alcalinas LR14 de Sony: aprox. 13 h							
<p><b>Sección de radio</b></p> <p>Gama de frecuencias <ul style="list-style-type: none"><li>FM: 87,5 MHz - 108 MHz</li> <li>AM: 531 kHz - 1.602 kHz</li></ul> IF <ul style="list-style-type: none"><li>FM: 128 kHz</li> <li>AM: 45 kHz</li></ul> Antenas <ul style="list-style-type: none"><li>FM: Antena telescópica</li> <li>AM: Antena de barra de ferrita integrada</li></ul></p>							
<p><b>Accesorios de serie</b></p> <p>Auriculares de la serie MDR de Sony</p>							

\* La duración de las pilas depende de los cambios en la temperatura ambiente, las condiciones de uso, la fabricación y el tipo de batería. El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Operaciones básicas



\* VOLUME + ▶ [9] y ▶ [13] disponen de un punto táctil.

## Antes de utilizar la unidad

**Para encender o apagar la alimentación**
Pulse OPERATE ▶ [1].

**Nota**
Cuando encienda la alimentación, mantenga pulsado OPERATE ▶ [1] hasta que el indicador OPR/BATT ▶ [8] se ilumine.

**Para ajustar el volumen**
Pulse VOLUME +, - ▶ [9].

**Para escuchar a través de los auriculares**
Conecte los auriculares a la toma ▶ (auriculares) ▶ [7] situada en la parte trasera de la unidad.

## Reproducción de un disco CD/MP3

- Pulse OPERATE ▶ [1].
- Pulse CD ▶ [4].
- Pulse PUSH OPEN/CLOSE ▶ [8] y coloque un disco con la etiqueta orientada hacia arriba en el compartimento del CD.

Para cerrar el compartimento del CD, pulse PUSH OPEN/CLOSE ▶ [8].



# Personal Audio System

## Istruzioni per l'uso

http://www.sony.net/

©2012 Sony Corporation Printed in China

### ZS-S10CP

## ATTENZIONE

**Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.**

Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende e similil. Inoltre, non collocare candele accese sull'apparecchio.

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a spruzzi e non mettere sull'apparecchio stesso degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.

Poiché la spina principale è utilizzata per scollegare l'unità dalla corrente di rete, collegare l'unità stessa a una presa CA facilmente accessibile. Se si dovesse notare un'anormalità nell'unità, scollegare subito la spina principale dalla presa CA.

L'apparecchio non è collegato dalla fonte di alimentazione CA (rete) se è collegato alla presa di corrente a muro, anche se è stato spento.

Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o mobiletti.

Non esporre le pile (blocchi batteria o pile installate) a fonti di calore eccessivo, quali luce solare, fuoco o simili per un periodo di tempo prolungato.

L'etichetta e le informazioni importanti riguardanti la sicurezza si trovano nella parte inferiore esterna. Un'eccessiva intensità sonora delle cuffie e degli auricolari può provocare perdita d'udito.

**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici.

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

**Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico.

Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.

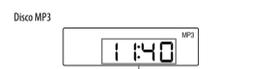
In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.

### 4 Pulse ▶ [13]

La unidad reproduce todas las pistas o todos los archivos MP3 una sola vez. Cuando reproduzca un disco MP3, el indicador MP3 se iluminará después de que la unidad haya leído la información del archivo.



Una vez que el número de pista se haya mostrado en pantalla, aparecerá el tiempo de reproducción\*.



Una vez que el número de carpeta MP3 y el número de pista se hayan mostrado en pantalla, aparecerá el tiempo de reproducción\*.

\* Si el tiempo de reproducción es superior a 100 minutos, "----" aparecerá en la pantalla.

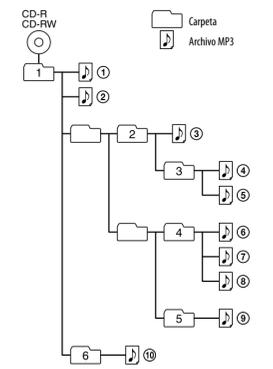
Para	Pulse
Insertar una pausa en la reproducción	<span>▶</span> [13]. Para reanudar la reproducción, pulséelo otra vez.
Detener la reproducción	<span>■</span> [12].
Avanzar a la pista o al archivo MP3 siguiente	<span>▶▶</span> [10].
Volver a la pista o al archivo MP3 anterior	<span>◀◀</span> [10].
Selecciónar una carpeta en un disco MP3	<span>◁</span> /TUNE + <span>▶</span> [15] para avanzar y <span>◁</span> /TUNE - <span>▶</span> [15] para retroceder.
Localizar un punto mientras escucha el sonido	<span>▶▶</span> (hacia adelante) o <span>◀◀</span> (hacia atrás) [10] durante el modo de reproducción y manténgalo pulsado hasta que encuentre el punto.
Localizar un punto mientras observa la pantalla	<span>▶▶</span> (hacia adelante) o <span>◀◀</span> (hacia atrás) [10] en el modo de pausa y manténgalo pulsado hasta que encuentre el punto, a continuación, pulse <span>▶</span> [13].
Retirar el CD	PUSH OPEN/CLOSE <span>▶</span> [8].

### Sugerencias

- La reproducción empieza desde la pista o el archivo MP3 en que detuvo la reproducción la última vez (Reanudar reproducción). Cuando la unidad está parada, en la pantalla aparece el número de pista o de archivo MP3 que se va a reproducir.
- Para cancelar la reanudación de la reproducción (para empezar la reproducción desde el principio de la primera pista o del primer archivo MP3), pulse ■ [12] con el CD parado. Cuando abra el compartimento del CD, la reanudación de la reproducción se cancelará. Si se apaga la unidad mientras el cable de alimentación de CA está conectado, la reanudación de la reproducción no se cancelará.

### Ejemplo de estructura de carpetas y orden de reproducción

El orden de reproducción de las carpetas y los archivos es el siguiente:



**Notas sobre los discos MP3**

- Cuando se inserta el disco, la unidad lee todos los archivos que contiene. Durante ese tiempo, aparece "READING". Si hay muchas carpetas o archivos que no son MP3 en el disco, es posible que la reproducción tarde en empezar o que el siguiente archivo MP3 tarde en iniciar la reproducción.
- Es recomendable que no guarde carpetas o archivos innecesarios que no sean MP3 en el disco que va a utilizar para escuchar la música en formato MP3.
- Las carpetas que no contengan archivos MP3 se omitirán.
- Número máximo de archivos: 511
- Número máximo de carpetas: 256 (incluida la carpeta raíz)
- Número máximo total de carpetas y archivos: 512
- Número máximo de niveles de directorio: 8
- Si añade la extensión ".mp3" a un archivo que no sea un archivo MP3, la unidad no podrá reconocer el archivo correctamente y generará un sonido aleatorio que podría dañar los altavoces.

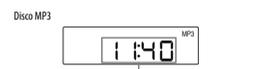


### 4 Premere ▶▶ [13]

L'unità riproduce tutti i brani o i file MP3 una volta. Durante la riproduzione di un disco MP3, si accenderà l'indicatore MP3 quando l'unità avrà letto le informazioni relative al file.



Después de haber visualizado el número de brano, viene visualizado el tiempo de reproducción\*.



Después de haber visualizado el número de cartella MP3 y el número de brano, viene visualizado el tiempo de reproducción\*.

\* Si el tiempo de reproducción supera i 100 minuti, "----" viene visualizzato nel display.

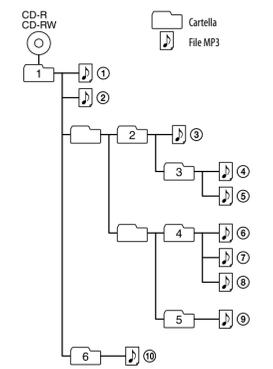
Per	Premere
Effettuare una pausa durante la riproduzione	<span>▶▶</span> [13]. Per ripristinare la riproduzione, premere di nuovo il pulsante.
Arrestare la riproduzione	<span>■</span> [12].
Passare al brano/file MP3 successivo	<span>▶▶</span> [10].
Tornare al brano/file MP3 precedente	<span>◀◀</span> [10].
Selezionez una cartella di un disco MP3	<span>◁</span> /TUNE + <span>▶</span> [15] per andare avanti e <span>◁</span> /TUNE - <span>▶</span> [15] per andare indietro.
Individuare un punto durante l'ascolto	<span>▶▶</span> (in avanti) o <span>◀◀</span> (all'indietro) [10] durante la riproduzione e tenere premuto il tasto fino all'individuazione del punto desiderato.
Individuare un punto mentre si osserva il display	<span>▶▶</span> (in avanti) o <span>◀◀</span> (all'indietro) [10] mentre l'apparecchio è in pausa e tenere premuto il tasto fino all'individuazione del punto desiderato, quindi premere <span>▶</span> [13].
Rimuovere il CD	PUSH OPEN/CLOSE <span>▶</span> [8].

### Suggerimenti

- La riproduzione inizia dall'ultimo brano o file MP3 riprodotto (ripristino della riproduzione). In modalità di arresto viene visualizzato il numero del brano o file MP3 da riprodurre.
- Per annullare la funzione di ripristino della riproduzione (per avviare la riproduzione dall'inizio del primo brano/file MP3), premere ■ [12] dopo aver arrestato la riproduzione del CD. Quando si apre lo scomparto CD, la funzione di ripristino della riproduzione viene annullata. Se l'unità viene spenta mentre il cavo di alimentazione CA è collegato, la funzione di ripristino della riproduzione non viene annullata.

### Esempio di struttura di cartelle e di ordine di riproduzione

Dl seguito è riportato l'ordine di riproduzione delle cartelle e dei file:



**Nota sui dischi MP3**

- Quando il disco viene inserito l'unità legge tutti i file presenti su di esso. Durante questa fase viene visualizzato l'indicatore "READING". Se sul disco sono presenti molte cartelle o file non MP3, è possibile che la riproduzione tardi a cominciare o che il successivo file MP3 successivo potrebbe richiedere molto tempo.
- Si consiglia di non salvare cartelle o file non necessari di formato non MP3 sul disco da utilizzare per l'ascolto MP3.
- Una cartella che non include almeno un file MP3 successivo potrebbe non riprodurre.
- Número massimo di file: 511
- Número massimo di cartelle: 256 (inclusa la cartella principale)
- Número massimo complessivo di cartelle e file: 512
- Número massimo di directory: 8
- Se si aggiunge l'estensione ".mp3" a un file non MP3, l'unità non è in grado di riconoscerlo correttamente il file e genera rumore casuale che potrebbe danneggiare i diffusori.

### Cómo escuchar la radio

- Pulse OPERATE ▶ [1].
- Pulse RADIO BAND ▶ [5] varias veces. Cada vez que pulse el botón, la banda de radio se alternará entre AM y FM.
- Mantenga pulsado ◁/TUNE + o - ▶ [15] hasta que los dígitos de frecuencia empiecen a cambiar en la pantalla. La unidad escanea automáticamente las frecuencias de radio y se detiene cuando encuentra una emisora sin interferencias. Si no consigue sintonizar una emisora, pulse ◁/TUNE + o - ▶ [15] varias veces para cambiar la frecuencia paso a paso. Cuando se recibe una emisión de FM con sonido estéreo, aparece "ST".

**Sugerencia**
Cuando se recibe una emisión de FM con ruido, normalmente se puede reducir el ruido si se ajusta en el modo monoaural.

- Pulse MODE ▶ [3]. Aparece "ST" o "Mono".
- Mientras aparece "ST", pulse MODE ▶ [3] para visualizar "Mono".

